

11<sup>th</sup> IHO-HSSC Meeting

## Report and Recommendations of the Hydrographic Dictionary Working Group

<b>Submitted by:</b>	Chairman, HDWG
<b>Related Documents:</b>	S-32
<b>Related Projects:</b>	None
<b>Chair:</b>	Jean Laporte, France
<b>Vice-Chair:</b>	Vacant
<b>Secretary:</b>	David Wyatt, IHO
<b>Member States:</b>	Argentina, Canada, China, France, Indonesia, Italy, Oman, Peru, USA.
<b>Expert Contributor:</b>	
	<i>See Annex A for full details on HDWG membership Annex B for workplan 2019 – 2020</i>

**Foreword**

The Hydrographic Dictionary Working Group (HDWG), which is tasked by the IHO Hydrographic Services and Standards Committee (HSSC) to review and propose updates to the hydrographic definitions contained in IHO publication S-32 - Hydrographic Dictionary, held its 2nd meeting (HDWG2) at the IHO Secretariat, Monaco, from 27 to 28 November under the chairmanship of Mr Jean Laporte (France). Five representatives from five member States (China, France, Indonesia, Oman and United States), whilst a 6<sup>th</sup> member State, Canada, managed to contribute with a presentation by teleconference.

Director Abri Kampfner, Assistant Directors David Wyatt and Anthony Pharoah attended the meeting with the Technical Standards Support Officer, Jeff Wootton, and the Peruvian Project Officer, Atilio Aste, representing the IHO Secretariat.

**Meetings Held During Reporting Period**

HDWG2	27-28 November 2019	IHO, Monaco
-------	---------------------	-------------

**Next Meeting**

HDWG3	tbc	tbc
-------	-----	-----

**Work Program**

The participants devoted significant time to discussing a proposed new structure and database application developed by the IHO Secretariat; these discussions were led by Assistant Director Anthony Pharoah and Technical Standards Support Officer Jeff Wootton, who also described the inter-relationship between the IHO GI Registry and the Hydrographic Dictionary database. It was agreed that the database development should be designed to allow the inclusion of multiple language versions by member States. The respective term and definition entries will individually refer to the IHO maintained reference version to achieve a fully multilingual searchable dictionary. The multitude of these language terms referring to the IHO reference version will be maintained by means of a language neutral individual numeric identifier. It was agreed that the proposed database application should replace the current Wiki version, which will be withdrawn as soon as the new arrangement becomes publicly accessible. The participants received presentations on challenges of creating multiple language versions, particularly those languages which use non-Roman script characters, such as Chinese and Arabic.

It was also agreed that the comprehensive review of the complete set of terms currently contained in S-32 is planned to be undertaken in early 2019 with those terms identified for removal being subsequently considered by the full HDWG as part of the ongoing maintenance of the reference database. The revised approach will be presented at HSSC11 in Cape Town, South Africa, (6-9 May 2019) and subsequently at IRCC11 in Genoa, Italy, (3 - 5 June 2019) to explain the functionality and maintenance, the opportunity for the development of additional language versions by member States and its important relationship to the IHO GI Registry. It was agreed to use the forthcoming meetings of the Regional Hydrographic Commissions to engage with member States and encourage their involvement in the creation and maintenance of their own language versions.

See workplan at Annex B

### **Progress on HSSC Action Items**

HSSC10/50 - CN and RF to consider the possibility of appointing a member to the HDWG - nomination and participation of representative from China, awaiting nomination of representative from the Russian Federation  
HSSC10/51 - HDWG to prepare a template to be used by WGs when submitting new terms to the Hydrographic Dictionary – completed, Word version of template available from HDWG page > Miscellaneous Information ([https://www.iho.int/srv1/index.php?option=com\\_content&view=article&id=414&Itemid=372&lang=en](https://www.iho.int/srv1/index.php?option=com_content&view=article&id=414&Itemid=372&lang=en)). An interactive online template will be developed when the HD database version is completed and available.

### **Problems Encountered**

- ⇒ Commitment from essential member (Russian Federation) to be confirmed.
- ⇒ Argentina, normally an active contributor to the HDWG, was prevented from attending the Monaco meeting due to budgetary constraints, also shared by Canada, thus preventing the Working Group to construct an informed opinion on the issue of maintaining the Spanish version of the Hydrographic Dictionary. This stresses the importance of working by correspondence whenever applicable. A cost-effective alternative worth developing could be to task the HDWG members to attend their nearest RHC meetings to represent the Working Group and preach the Word of HDWG to Regional audiences. This seems viable as long as HDWG members have met at least once and know each other.

### **Any Other Items of Note**

- ⇒ It was agreed that a further meeting of the Working Group would be beneficial in due course. A need for the participation of additional experts nominated by Member States was identified, once the new database structure had been developed, when the experience base of the WG would need broader hydrographic and cartographic knowledge in order to undertake the task of reviewing and maintaining the terms and definitions in the database. It was noted that a review of the Terms of Reference and Business Rules should be undertaken to reflect this development.
- ⇒ China has pledged to update its HD version in the IHO format and submit it in time for HSSC11<sup>1</sup>.

### **Conclusions and Recommended Actions**

Currently S-32 – *IHO Hydrographic Dictionary* – comes under resolution 2/2007, as amended, with respect to changes in definitions and terms. It is considered this would not be appropriate for a live database version, therefore it is recommended S-32 IHO Hydrographic Dictionary database is removed from the list of publications covered by resolution 2/2007, as amended, and it is treated in the same manner as the IHO GI Registry, to which it will be linked and harmonized through the Concept Registry Domain Control Body on which a member of the HDWG will sit with the task of identifying those terms which are HD terms and therefore impact on the S-32 IHO Hydrographic Dictionary database.

### **Justification and Impacts**

None

---

<sup>1</sup> Post meeting note: This has been effectively completed and the Chinese HD should accrue to the English, French and Spanish S-32 versions in time for HSSC11.

## Action Required of HSSC

The HSSC is invited to:

- a. **note** this report;
- b. **consider** removing the S-32 IHO Hydrographic Dictionary database from the list of publications covered by resolution 2/2007, as amended;
- c. **encourage** harmonization of the S-32 IHO Hydrographic Dictionary database with the IHO GI Registry through the Concept Registry Domain Control Body, in which the HDWG should participate;
- d. **appoint** the HDWG to continue its work under the current ToRs and Business Rules;
- e. **approve** the work plan at Annex B; and
- d. **invite member states** to appoint new WG members and guarantee their effective participation to the HDWG workplan and future meetings.

## HDWG Membership

Member State	Organization	Name	E-mail (correspondence)
Argentina	Servicio de Hidrografia Naval (SHN)	Maria Alejandra Allignani	mallignani@hidro.gov.ar
Canada	Canadian Hydrographic Service (CHS)	Peter J M Alexander	Peter.Alexander@dfo-mpo.gc.ca
China	Marine Safety Administration (MSA)	Sun Bing (孫冰女士)	sunbing@msa.gov.cn
China	Marine Safety Administration (MSA)	Ma Min (馬敏女士)	alachina@msa.gov.cn
China	Marine Safety Administration (MSA)	Lyu Yuxiao (Susie)	38893531@qq.com
France	ARGANS Ltd. (on behalf of SHOM)	Jean Laporte ( <b>Chair</b> )	JLaporte@argans.co.uk
Indonesia	Indonesian Navy Hydrographic and Oceanographic Centre (PUSHIDROSAL)	Yanuar Handwiono	handwionoy@gmail.com
Italy	Istituto Idrografico della Marina (IIM)	Anna Maria Biavasco	a_biavasco@marina.difesa.it
Oman	Oman National Hydrographic Office (ONHO)	Juma al Busaidi	juma.albusaidi@mod.gov.om
USA	National Geospatial-Intelligence Agency (NGA)	Al Armstrong	Albert.E.Armstrong@nga.mil
IHO	IHO Secretariat	David Wyatt ( <b>Secretary</b> )	adso@iho.int
IHO	IHO Secretariat	Atilio Aste	pop@iho.int
Expert Contributor	IHO	Anthony Pharaoh	addt@iho.int
Expert Contributor	IHO	Jeff Wootton	tsso@iho.int

## 11. HDWG WORK PLAN 2019-20

## 11.1 HDWG tasks

A	Maintain and extend the definitions in the IHO S-32 Hydrographic Dictionary (IHO task 2.8.2 refers)
B	Liase with other IHO bodies preparing publications containing glossaries (IHO task 2.8.2 refers)
C	Liase with other organizations developing dictionaries and/or glossaries (IHO task 2.8.2 refers)
D	Develop a digital structure and database application to support the IHO S-32 Hydrographic Dictionary Registry on-line version(IHO task 2.8.2 refers)

Task	Work item	Priority H-high M-medium L-low	Next milestone	Start Date	End Date	Status P-planned O-ongoing C-completed	Contact Person(s) * indicates leader	Related Pubs / Standard	Remarks
A	Review all terms currently included in S-32 for their relevance in accordance with the S-32 Business Rules and propose which definitions should be removed from S-32	M	a. Terms a – d	2018	2019	P	Laporte	S-32	
b. Terms e – l			2018	2019	P				
c. Terms m – r			2018	2020	P				
d. Terms s – z			2018	2020	P				
D	Develop structure and database application to support the on-line dictionary	H		2017	<del>2018</del> 2019	O	Armstrong	S-32	

**11.2 HDWG Meetings** (IHO WP task 2.8.2 refers)

<b>Date</b>	<b>Location</b>	<b>Activity</b>
25-26 July 2017	London, UK	HDWG1
27-28 November 2018	IHO, Monaco	HDWG2
tbc	tbc	HDWG3

Chair: Jean LAPORTE, France

Vice-Chair: Vacant

Secretary: David WYATT, IHO

HDWG database external advisor: Anthony PHARAOH, IHO

Email: [JLaporte@argans.co.uk](mailto:JLaporte@argans.co.uk)

Email:

Email: [adso@iho.int](mailto:adso@iho.int)

Email: [addt@iho.int](mailto:addt@iho.int)

## **IHO WORKING GROUP ON THE HYDROGRAPHIC DICTIONARY (HDWG) Terms of Reference-Rev6**

Ref: 1st HSSC Meeting (Singapore, October 2009)

### **1. Objectives**

- To provide to all users a unique definition of hydrographic terms with a unique identifier validated by the IHO.
- To review and update systematically the hydrographic definitions which fall within the IHO technical and scientific domain.
- To incorporate all unambiguous terms contained in the IHO Geographical Information Items (GII) registry for the digital use.
- To facilitate the use of the Hydrographic Dictionary by allowing the creation of additional languages versions connected by the unique identifiers (ID).
- To offer the dictionary users additional definitions of technical terms that do not fall within the IHO technical and scientific domain but are nonetheless relevant to hydrographic sciences and activities.

### **2. Authority**

The HDWG is a subsidiary of the Hydrographic Services and Standards Committee (HSSC) and its work is subject to HSSC approval.

### **3. Operating principles**

- Each hydrographic definition should be unique, and the IHO reference from which other language versions will be derived.
- Unambiguous definitions used in digital cartography are provided under the responsibility of the custodians of the IHO GII registry.
- Additional non-hydrographic definitions are provided as a convenience, without guaranteeing exhaustivity either of the definition or of the sources.
- Each hydrographic term will be associated with a unique identifier to facilitate further multilingual cross-comparisons.
- Whilst the format of individual language versions of the HD dictionary is defined by the HDWG, the content and details of translations, either complete or simplified, shall remain under the responsibility of the Member States wishing to develop their national versions.
- HD national versions will comprise a database structure format generated by the HDWG, which should contain as a minimum the unique identifier and the IHO reference term.

### **4. Procedures**

a. The WG should work by correspondence, teleconferences and group meetings. The WG should meet about once a year. When meetings are scheduled, and in order to allow any WG submissions and reports to be submitted to HSSC on time, WG meetings should not normally occur later than nine weeks before a meeting of the HSSC.

- b. The HDWG should liaise with other IHO bodies developing publications containing glossaries to ensure consistency. 'Terms and Definitions' should be a standing agenda item for meetings of all HSSC subordinate bodies.
- c. The WG should liaise as appropriate with other organisations developing dictionaries and/or glossaries.
- d. The WG should develop a work programme for each year that includes target completion and dates where appropriate.

#### **4. Composition and Chairmanship**

- a. Membership of the HDWG is open to all Member States wishing to participate actively. The IHO Secretariat will maintain a list of nominated members. Ideally the HDWG should have one representative from each relevant HSSC subordinate body.
- b. The HDWG may invite expert contributors to participate in its deliberations during and between meetings. Accredited Non-Governmental International Organizations (NGIO) may also participate as observers in the work and meetings of the HDWG.
- c. Expert Contributor membership is open to entities and organisations that can provide a relevant and constructive contribution to the work of the WG.
- d. The Chair and vice-Chair shall be representatives of Member States and be independent of any HSSC subordinate body. The election of the Chair and vice-Chair should normally be decided at the first meeting following each ordinary session of the and, in such case, shall be determined by vote of the Member States present and voting. If no qualified candidates are members of the HDWG, the IHO Secretariat will call for suitable volunteers from Member States and submit the list to HDWG members for election.
- e. Decisions should generally be made by consensus. If a vote is required, only Member States may cast a vote. Votes shall be on the basis of one vote per Member State represented.
- f. If a secretary is required it should normally be drawn from a Member State representative of the HDWG.
- g. If the Chair is unable to carry out the duties of the office, the Vice-Chair shall act as the Chair with the same powers and duties.
- h. Expert Contributors shall seek approval of membership from the Chairman.
- i. Expert Contributor membership may be withdrawn in the event that a majority of the M/S represented in the WG agree that an Expert Contributor's continued participation is irrelevant or unconstructive to the work of the WG.
- j. All members shall inform the Chairman in advance of their intention to attend meetings of the WG.
- k. In the event that a large number of Expert Contributor members seek to attend a meeting, the Chairman may restrict attendance by inviting Expert Contributors to act through one or more collective representatives.